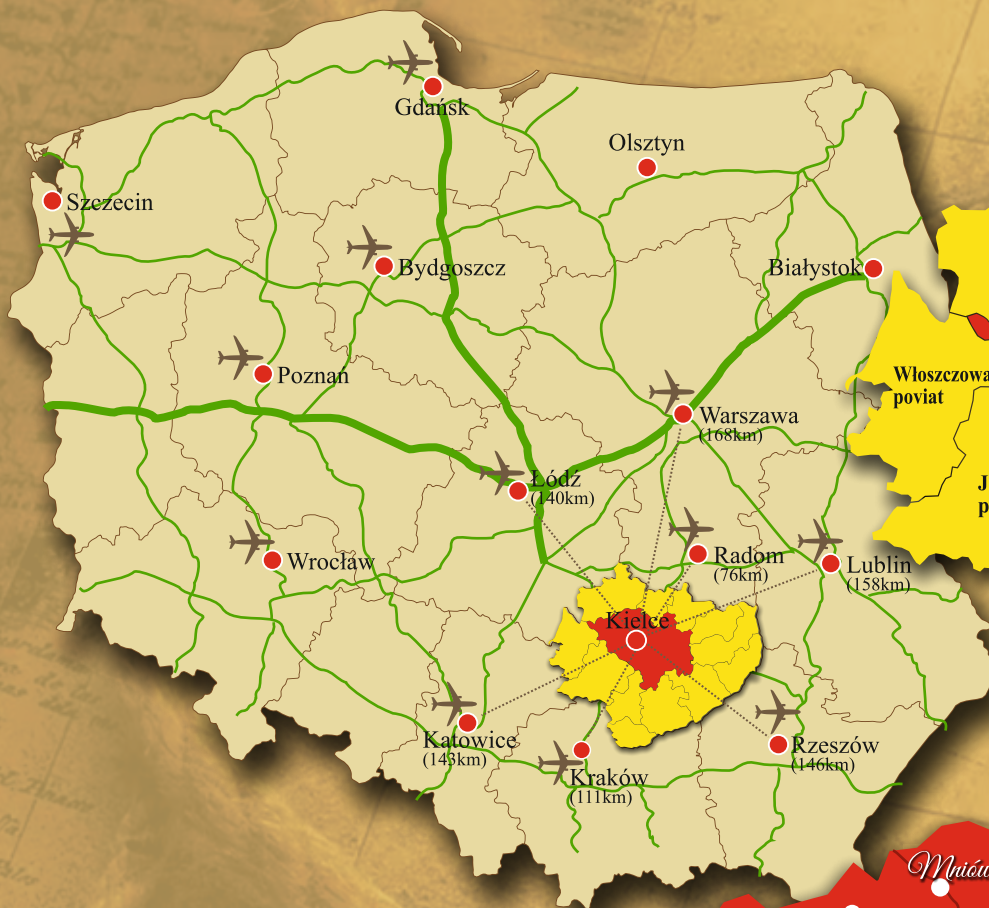


KIELCE REGION

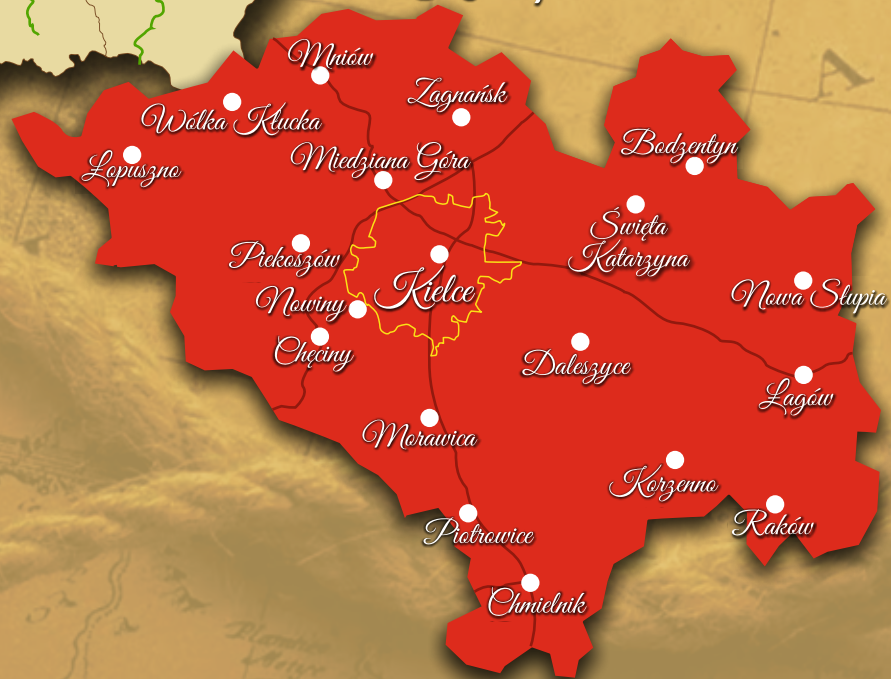
Boredom doesn't stand a chance



English



Kielce powiat



BOREDOM DOESN'T STAND A CHANCE HERE!

The Kielce region, beautiful and captivating, is rich in unique and historic sacral, military, manorial and industrial sites. Many of the wonders of nature to be seen here are covered by a variety of forms of protection, the premier example of which is the Świętokrzyski National Park. Geographically speaking, the area includes the Świętokrzyskie Mountains, with the main ranges being the Łysogóry range and the Suchedniów Highlands. Though not among the tallest of mountains - the highest points of the Łysogóry range are Łysica at 613.31 m above sea level and Agata at 613.96 m above sea level - they are still highly enjoyable for both beginners and advanced hikers.

The Kielce region also boasts a dense network of hiking and cycling trails which attract visitors looking to spend their time actively. The ski stations located in the mountains entice winter sports fans with runs that are ideal no matter if you're just starting out or if you have years of experience. The Kielce region is also known as "the largest outdoor geological museum" due to the stony cliffs, stone runs (gołoborze), karst caves, boulders and mining heaps dotted around the area which allow visitors to get a close-up look at the geological history of the region. In a word, everyone will find something for themselves here! Boredom doesn't stand a chance!



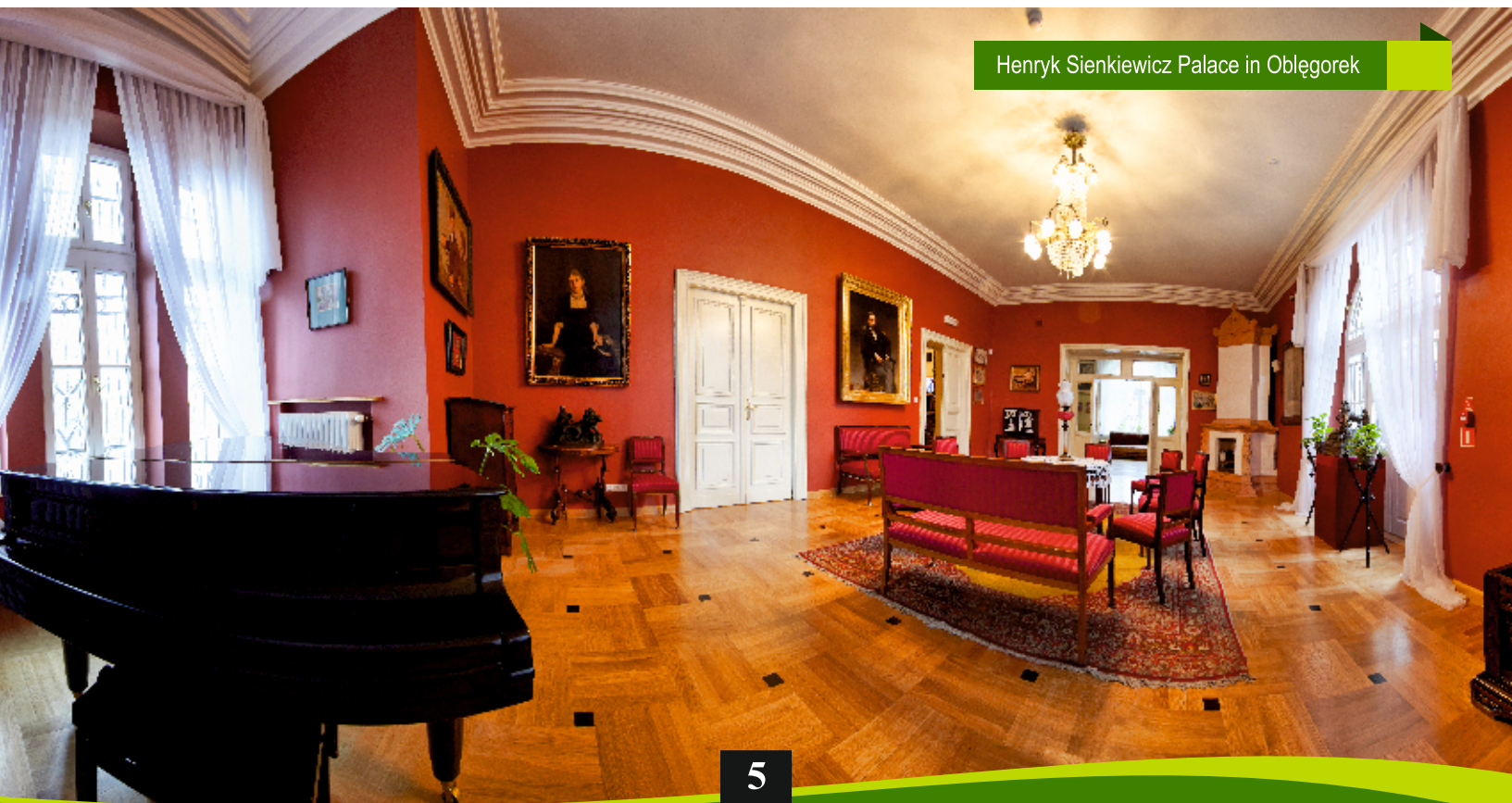


Holy Cross

HISTORICAL TOURISM - YOUR NEW DISCOVERIES

Over the centuries, the residents of the Kielce region have left behind historic reminders of their presence, which today constitute a fascinating history lesson. Stefan Żeromski, the Nobel Prize winner Henryk Sienkiewicz, Jan Gajzler and Adolf Dygasiński are just some of the historical figures associated with the region whose prose and poetry have immortalised the beauty of this land. In many places, such as Kielce, Ciekoty and Oblęgorek, visitors can see family mementos and objects which reflect the lives and creative work of these artists. Rich in natural resources, the Kielce region has been an important industrial hub since ancient times, and the fascinating remains of mines, ancient foundries, smelting furnaces, waterworks and

production halls can still be seen to this day. Just visit Nowa Słupia, Samsonów or Bobrza to feel the spirit of places which were once part of the Old-Polish Industrial Zone. If you're looking for quaint and atmospheric spots, meanwhile, you should definitely pay a visit to Chęciny, Chmielnik, Bodzentyn or Szydłów. The historic secular and sacral architectural sites in these places will take you back to the Middle Ages and later eras. And don't miss the Holy Cross sanctuary, with its more than 1,000 years of tradition, where relics of the True Cross are preserved along with other sacral objects hiding their own mysteries which are well worth seeing.



Henryk Sienkiewicz Palace in Oblęgorek

ACTIVE TOURISM - THE THRILL OF ADVENTURE

Thrill-seekers, fans of active relaxation and travel buffs will all find much to enjoy in the Kielce region. Starting from hiking and cycling trips, through equestrian sports, kayaking, sailing, skiing, the possibility of flying in a variety of gliders and light sport aircraft, rock climbing and riding on a motocross track, there is simply so much to do. It's well worth taking a hike on the red trail which runs along the Łysogóry range from Święta Katarzyna to Nowa Słupia, or

alternatively enjoy a ride on the Green Velo cycling trail. Tourists travelling by car can follow thematically organised routes, among the most important of which are the Literary Route, the Świętokrzyski Wooden Architecture Route and the Archaeological and Geological Route. In winter, make sure to visit Kielce, Tumlin, Niestachów, Krajno and Bodzentyn, where skiing fans will find plenty of well-prepared slopes. Adventure calls!



NATURE TOURISM - A LAND OF ATTRACTIONS

The Świętokrzyski National Park, created in 1950 as the second Polish national park, and the region's 9 landscape parks, nature reserves, and many individual monuments of nature, such as the 1,000-year-old historic Bartek oak tree or the Jaskinia Raj cave, are protected areas due to their natural, historical, cultural and (primarily) scenic value. The characteristic features of the landscape of the Kielce region and the Świętokrzyski Mountains are steep slopes, deeply scored valleys and gołoborze stone runs (on Łysica and Łysiec mountains). The forested parts of the area are dominated by fir (Puszcza Jodłowa) and beech trees. The

landscape of the Kielce region, including the shallow valleys of the Świętokrzyskie Mountains, are dominated by the so-called "Kielce chessboard" phenomenon, a mosaic effect of many small fields caused by the high extent of agricultural fragmentation in the area. When travelling through the Kielce region, whether on foot or by bike, among the fields and forests or through the towns and cities, visitors can discover places with centuries-old history and historic sites which commemorate important events while blending beautifully into the natural environment.





Package
available from:



3-DAY PACKAGE

RETRACING ŚWIĘTOKRZYSKI HISTORY



OFFER 1

DAY 1



ul. Sienkiewicza in Kielce

9.00 Arrival in Chęciny, meet the tour guide.

9.30 Sightseeing in the ruins of Chęciny Castle, the most heavily fortified Polish medieval fortress, later used as a prison for political rivals and royal widows. Legend has it that the walls of the castle are haunted by the White Lady.

11.00 Kielce Countryside Museum in Tokarnia - in an open space covering more than 70 hectares, you can admire many historic wooden buildings relocated from the countryside, including the Church of Our Lady of Consolation, a farmstead from Daleszyce, a windmill from Grzmucin, a peasant's cottage from Siekierno and a manor house from Suchedniów.

12.30 Sightseeing in Podzamcze Chęcińskie (including the Chęciny Starostas' Manor, a triumphal arch and Italianate garden).

14.30 Transport to Oblęgorek and visit to the Henryk Sienkiewicz Museum, the summer residence of the famous Polish writer.

16.30 Transport to and walk around Kielce, taking in Kadzielnia, the most beautiful former quarry in Poland, the Walk of Fame, the Wild Boar monument, Stanisław Staszic Park, the cathedral with a historic table of measurements, the Palace of Kraków Bishops and the charming boardwalk, ul. Sienkiewicza.

19.00 Transport for the night to the hotel, and dinner.

Łysa Góra



DAY 2

8.00 Breakfast.

9.00 Setting out for sightseeing with a guide.

10.30 Holy Cross Monastery is the oldest sanctuary in Poland, founded in the early 11th century by King Bolesław Chrobry. The site is well-known for the relics stored here which were brought by the Benedictines in the 13th century. The itinerary includes visiting the Church of the Holy Trinity with its relics and precious paintings made by Franciszek Smuglewicz, seeing the crypt where the remains of Jeremi Wiśniowiecki, bane of the Cossacks, rest in eternity, and going up an observation tower for a view over the unique natural attraction of the gołoborze stone run.

14.00 Transport to and sightseeing in Święta Katarzyna, a village situated at the foot of Łysica mountain with the church and convent of St. Catherine of Alexandria, a chapel dedicated to Stefan Żeromski and a sacred spring dedicated to St. Francis.

15.30 Transport to and sightseeing in Bodzentyn - a charming town at the foot of the Góra Miejska hill. The schedule includes the option of visiting the ruins of the castle of Florian of Mokrsko, the Collegiate Church of the Assumption of the Holy Virgin Mary and St. Stanislaus, and the historic Czernikiewicz family farm.

18.00 Arrival at the hotel, and dinner.



DAY 3

8.00 Breakfast.

9.00 Check-out, and then setting out for sightseeing with a guide.

10.00 Ruins of the Huta Józef foundry in Samsonów - during the times of the Jagiellonian dynasty, this was the largest centre for armaments manufacture in Poland, though it is currently in a state of ruin. The still extant hoisting tower and remains of the main furnace continue to amaze visitors.

11.00 Bobrza - an unrealised dream of the might of the Polish metallurgy industry. The itinerary includes the option of visiting a unique hydropower plant set on the Bobrza river, with its attendant retaining wall, coal rooms and storage buildings.

12.30 Kuźniaki - the option of visiting the smallest iron-smelting furnace in the Old-Polish Industrial Zone.

13.30 Lunch, and return home.



Sabat Krajno Miniature Park and Entertainment Complex

Package
available from:



3-DAY PACKAGE

ACTIVE TOURISM - ALWAYS ON THE GO



OFFER 2

DAY 1

Arrival in Krajno.

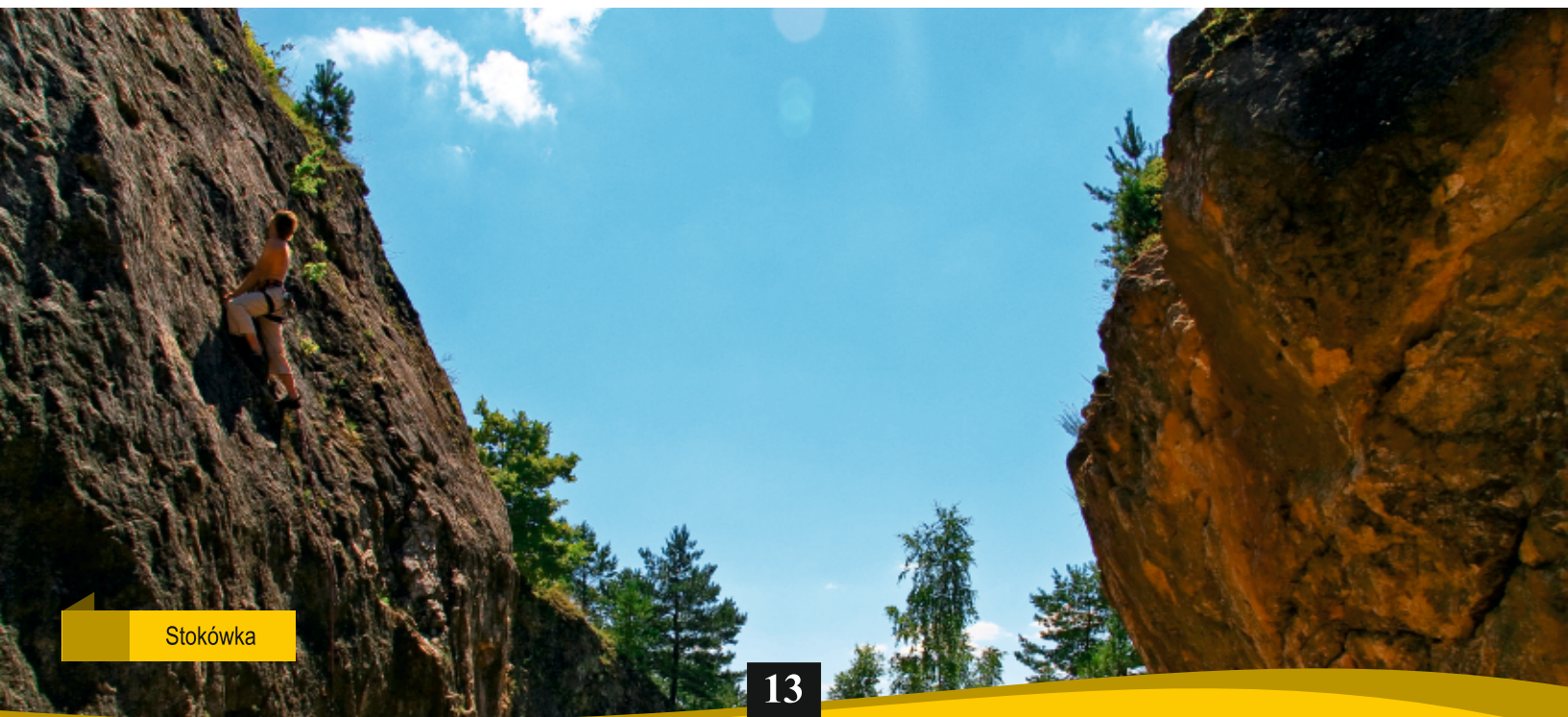
10.00 Sabat Krajno Miniature Park and Entertainment Complex - a rope park with zip lines which take visitors over the world-famous Sydney Opera House and Niagara Falls.

12.00 Climbing route on Stokówka - a fantastic place to

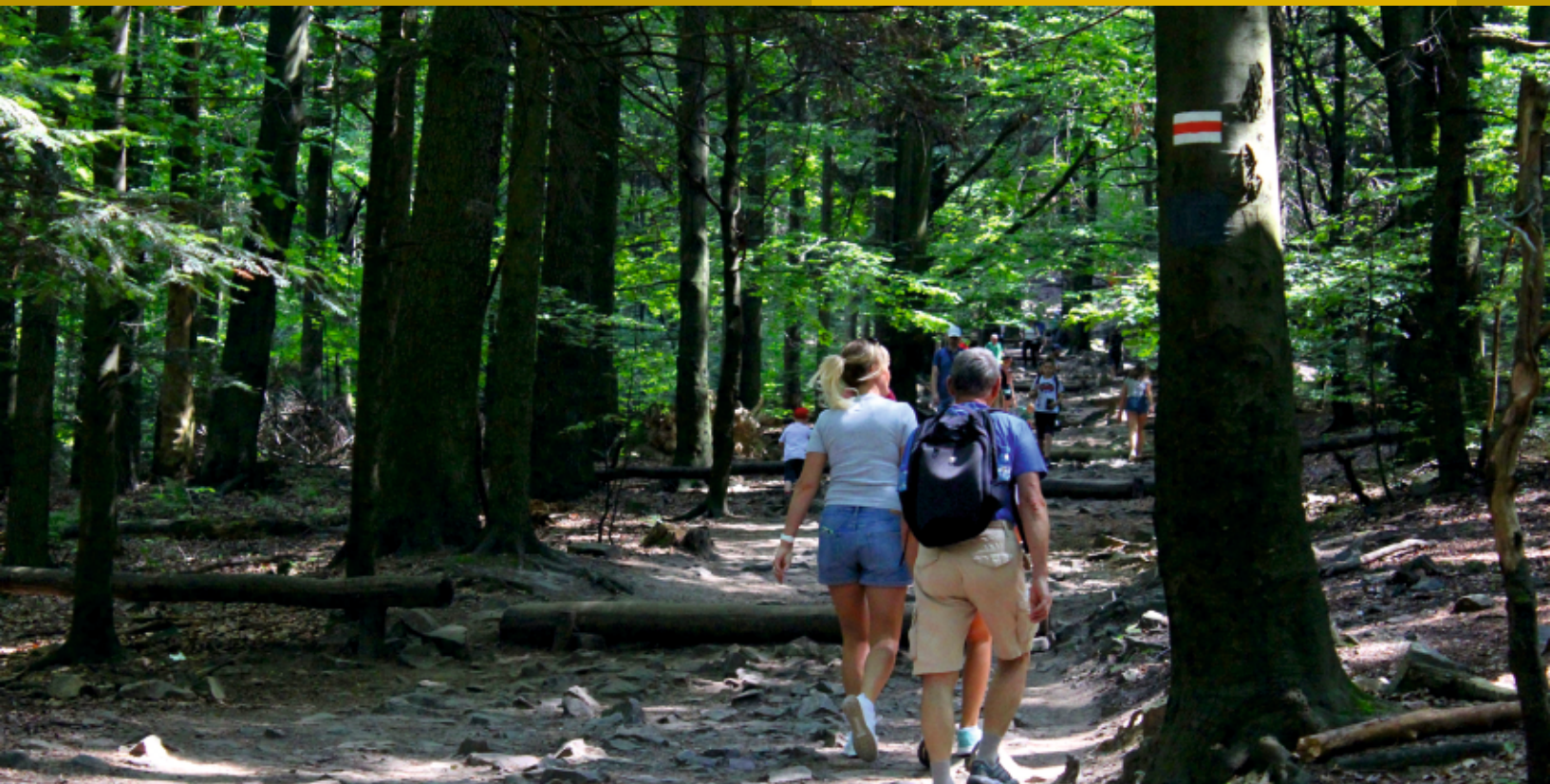
practise your mountain-climbing skills. The stunning rock face features several routes of varying levels of difficulty.

16.00 Transport to the hotel, and check-in.

18.00 Dinner.



Stokówka



DAY 2

8.00 Breakfast.

9.00 Setting off for the Świętokrzyskie Mountains.

10.00 The Łysogóry range on foot - hiking along the red trail through the Łysogóry range from the Lubrzanka river valley to Święta Katarzyna, and further to Trzcianka via Łysica, Kakonin, Huta Szklana and Łysa Góra, to the oblate monastery of the Holy Cross. The trail runs through the highest parts of the Świętokrzyskie Mountains and

Świętokrzyski National Park. In terms of scenery, it is one of the most beautiful hiking trails in Poland, covering a distance of 35 km.

14.00 Lunch.

18.30 End of the hiking trip through the Łysogóry range.

19.30 Arrival at the hotel.

20.00 Dinner.

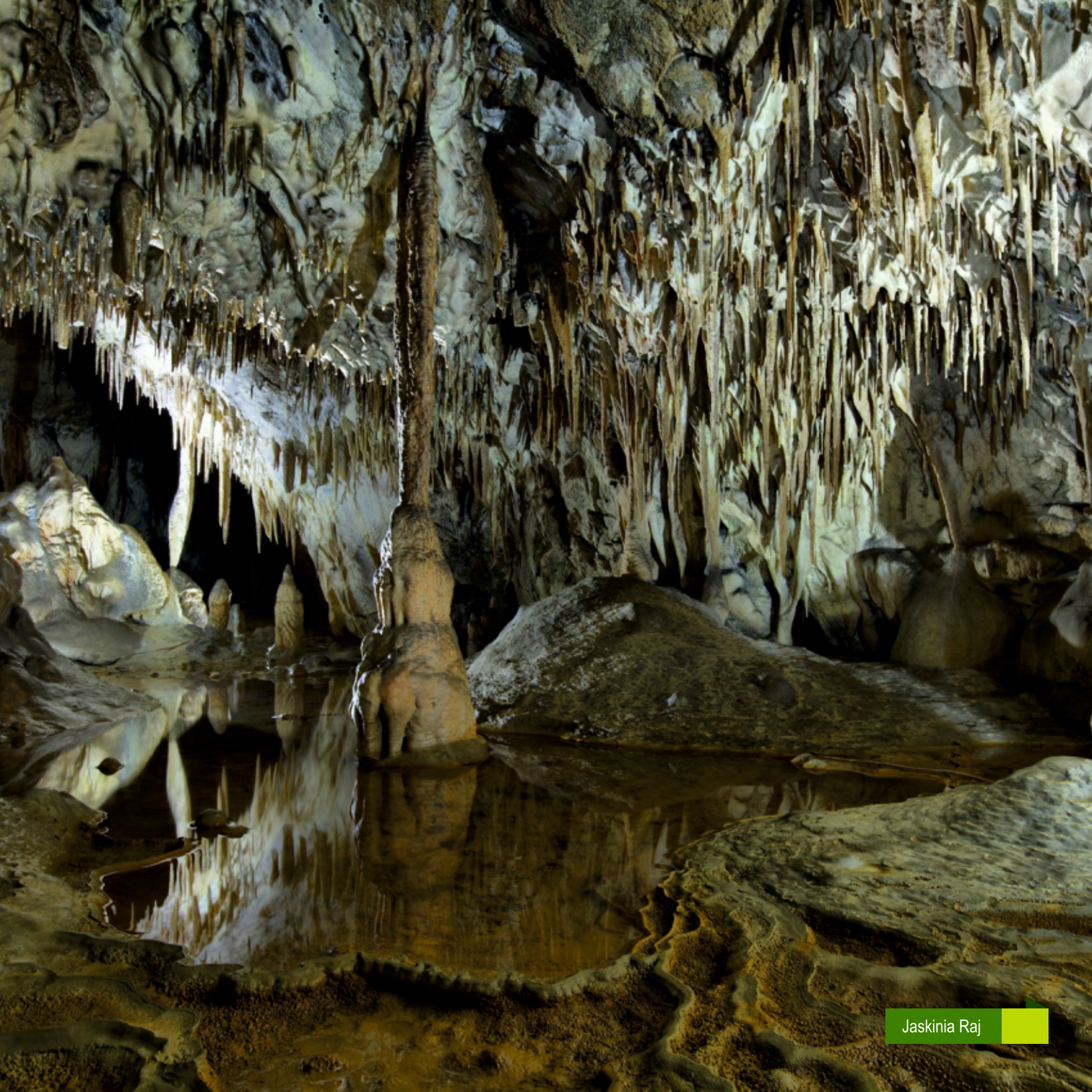


DAY 3

8.00 Breakfast.

9.00 Setting out for sightseeing of the Kielce area by bike - a cycling journey through the mountain ranges of the western Świętokrzyskie Mountains. Visitors can ride on a section of the recently marked Green Velo Cycling Trail on the Sielpia-Kielce stretch.

The trail runs from Sielpia through the Suchedniów-Oblęgorek Landscape Park to Oblęgorek, and further through Chełmce, Podzamcze Piekoszowskie, Szczukowice and Karczówka to the centre of Kielce. The trail is about 70 km long.



Package
available from:



2-DAY PACKAGE

NATURE TOURISM - GEO PARADISE



OFFER 3

DAY 1

11.00 Arrival in Chęciny, and meeting with the tour guide.

11.15 Castle in Chęciny - a medieval fortress located on Castle Hill offering an excellent panorama of Chęciny and the northern part of the Świętokrzyskie Mountains.

12.45 Czerwona Góra - a monument of nature in a picturesque setting at a former mineral excavation site. Visitors can learn more about surface karst forms and the history of Sigismund's Column.

13.30 Jaskinia Raj - the most beautiful Polish cave with amazingly rich flowstone features and other outstanding underground karst formations.

17.00 Transport to the hotel, and check-in.

18.00 Dinner.



Royal Castle in Chęciny



Góra Miedzianka Nature Reserve

DAY 2

From Miedzianka to Zachełmie

8.00 Breakfast.

9.00 Setting off for sightseeing.

10.00 Miedzianka - an impressive highpoint dominating the surroundings with an elevation of 354 m above sea level. It's famous for its beautiful panorama of the Świętokrzyskie Mountains, its delightful flora and rare minerals, such as azurite and malachite.

11.30 Góra Zelejowa, also known as the Świętokrzyski Eagle's Perch - while hiking along this trail, visitors can see interesting surface karst formations, traces of mining works and rich flora.

13.00 Ślichowice is a remarkable nature reserve in Kielce.

A former quarry, it boasts a spectacular mountainous location and unique tectonic rock formations, such as a recumbent fold.

14.30 The historic Bartek oak tree is one of the oldest oaks in the country, a symbol of Świętokrzyski flora which is estimated to be around 1,000 years old. The tree is 31 metres in height and has a circumference around the trunk of 14 metres at ground level.

15.30 Zachełmie is one of the newest and most beautiful of the Świętokrzyski nature reserves. It is famous for the remains of a tetrapod discovered there, its interesting geological structure and other rock formations which encapsulate the history of the Earth. Departure for home.



The historic Bartek oak tree

PRACTICAL INFORMATION

The restaurant and accommodation infrastructure in Kielce and the vicinity is very rich and diverse. Tourists may make use of private rooms, apartments, agrotourism farms, youth hostels, hotels (ranging from 1 to 5 stars), as well as the services of bakeries, cake shops, quaint cafes, pubs and restaurants. The information centres and points located in the area can help you find out more. Have a look at the following websites and find the offer that suits you best.

www.swietokrzyskie.travel

www.kielce.travel

www.um.kielce.pl

www.facebook.pl/kielce.oficjalna

Tourist information points in Kielce powiat:

Regional Tourist Information Centre in Kielce

ul. Sienkiewicza 29, 25-007 Kielce

tel. +48 41 348 00 60

www.swietokrzyskie.travel

Tourist Information Point in Bieliny

Centre for the Traditions, Tourism and Culture of the Świętokrzyskie Mountains

ul. Partyzantów 3, 26-004 Bieliny

tel. +48 41 260 81 52, www.bieliny.pl

www.osadasredniowieczna.eu

Tourist Information Point in Bodzentyn

ul. Rynek Górny 11, 26-010 Bodzentyn

tel. +48 693 690 333, pit-bodzentyn@wp.pl

Niemczówka Tourist Information and Historical Centre of the Chęciny Municipality

ul. Małogoska 7, 26-060 Chęciny

tel. +48 41 315 18 29, www.cit.checiny.pl

Tourist Information Point in Chmielnik

ul. Wspólna 13, 26-020 Chmielnik

tel. +48 41 354 24 12, bpmig@wp.pl

Tourist Information Point in Łagów

ul. Rynek 62, 26-025 Łagów

tel. +48 41 343 70 54, urząd@lagowgmina.pl

Tourist Information Point in Miedziana Góra

ul. Urzędnicza 8, 26-085 Miedziana Góra

tel. +48 41 303 11 01, dominik.slon@miedziana-gora.pl

Tourist Information Point in Morawica

Local Cultural Centre

ul. Spacerowa 7, 26-026 Morawica

tel. +48 41 311 46 91 ext. 306,

sckmorawicaturystyka@onet.pl

Tourist Information Point in Nowa Słupia

ul. Świętokrzyska 55, 26-006 Nowa Słupia

tel. +48 517 349 983, turystyka@dymarki.pl

Tourist Information Point at the Ethnographic Park

Tokarnia 303, 26-060 Chęciny

tel. +48 515 458 649, skansen@mwk.com.pl

Selected attractions of Kielce:

Karczówka Monastery

pl. Karczówka Klasztor 1, 25-755 Kielce

tel. +48 41 243 61 03, 882 101 217, www.karczowka.com

National Museum in Kielce

Former Palace of Kraków Bishops

pl. Zamkowy 1, 25-010 Kielce

tel. +48 41 344 40 14, www.mnki.pl

PRACTICAL INFORMATION

Kielce Countryside Museum - the Laszczyk family manor

ul. Jana Pawła II 6, 25-025 Kielce
tel. +48 41 344 92 97, www.mwk.com.pl

Museum of Toys and Play

pl. Wolności 2, 25-367 Kielce
tel. +48 41 343 37 06, www.muzeumzabawek.eu

Magia Karmelu - Sweets Manufactory and Cafe

ul. Mickiewicza 1, 25-352 Kielce
tel. +48 537 950 750, manufaktura@magiakarmelu.eu

GeoEducation Centre

ul. Daleszycka 21, 25-202 Kielce
tel. +48 41 367 68 00 ext. 25
www.centrum-geoedukacji.pl

Holy Cross Monastery

Święty Krzyż 1, 26-004 Bieliny
tel. +48 41 317 70 21, www.swietykrzyz.pl

Medieval Settlement

Huta Szklana 37, 26-004 Bieliny
tel. +48 41 260 81 41, +48 531 982 589
www.osadasredniowieczna.eu

Castle in Chęciny

ul. Jędrzejowska b.n., 26-060 Chęciny
tel. +48 41 315 18 29, www.zamek.checiny.pl

Jaskinia Raj Cave

ul. Dobrzączka, 26-060 Chęciny
tel. +48 41 346 55 18, www.jaskiniaraj.pl

Leonardo da Vinci Centre

Podzamcze 45, 26-060 Chęciny
tel. +48 609 290 121, www.cndavinci.pl

Ethnographic Park in Tokarnia

Tokarnia 303, 26-060 Chęciny
tel. +48 41 315 41 71, +48 515 458 649, www.mwk.com.pl

Świątokrzyska Polana Complex

Chrusty, ul. Laskowa 95, 26-050 Zagnańsk
tel. +48 41 260 50 60, www.swietokrzyskapolana.pl

Sabat Krajno Miniature Park and Entertainment Complex

Krajno-Zagórze 43c, 26-008 Górnio
tel. +48 41 312 77 11, +48 505 505 654
www.sabatkrajno.pl

Henryk Sienkiewicz Palace in Oblęgorek

Oblęgorek, ul. Aleja Lipowa 24, 26-067 Strawczyn
tel. +48 41 303 04 26, www.mnki.pl/sienkiewicz

Leśne Zacisze Zoo

Lisów, ul. Wygwizdów 6, 26-026 Morawica
tel. +48 607 627 271, www.lesne-zacisze.net

Cultural and Archaeological Centre

ul. Świątokrzyska 62, 26-006 Nowa Słupia
tel. +48 41 317 83 27, +48 517 349 983, www.dymarki.pl

PRACTICAL INFORMATION

Selected accommodation:

Best Western Grand Hotel ****

ul. Sienkiewicza 78, 25-501 Kielce
tel. +48 41 365 50 00, www.grandhotelkielce.pl

Binkowski Hotel ****

ul. Szczepaniaka 42, 25-043 Kielce
tel. +48 41 340 35 00, +48 41 340 35 01
<http://binkowsk hotel.pl>

Kameralny Hotel ***

ul. Tarnowska 7, 25-394 Kielce
tel. +48 41 348 25 30, www.hotelkameralny.com

DAL Hotel ***

ul. Piotrkowska 12, 25-510 Kielce
tel. +48 41 336 10 00, +48 41 336 10 10, www.hoteldal.pl

Pod Żłotą Różą Hotel ***

pl. Moniuszki 7, 25-334 Kielce
tel. +48 41 341 50 02, +48 793 415 002, www.zlotaroza.pl

Tęczowy Młyn Hotel ****

ul. Zakładowa 4, 25-670 Kielce
tel. +48 41 335 21 00, +48 723 686 694, www.teczowy.com

Willa Hueta Hotel ****

ul. Słowackiego 25, 25-365 Kielce
tel. +48 41 241 28 88, +48 668 820 985, www.willahueta.pl

365 Hotel ***

al. Na Stadion 365, 25-127 Kielce
tel. +48 41 361 55 35, www.hotel-365.pl

Echo Hotel ***

Cedzyna 44C, 25-900 Kielce
tel. +48 41 302 21 08, +48 41 302 21 07
+48 512 713 594
www.hotelecho.pl

Aviator Hotel ***

Dąbrowa, ul. Szybowcowa 41, 26-001 Masłów
tel. +48 41 201 04 00, 533 282 873, www.aviator-hotel.pl

Ameliówka Hotel ***

Mąchocice Kapitulne, ul. Bohdana Koscińskiego 2,
26-001 Masłów
tel. +48 41 311 07 98, +48 41 311 07 99, www.ameliowka.pl

Da Vinci Hotel ***

Podzamcze 45, 26-060 Chęciny
tel. +48 41 306 77 75, +48 607 570 902
www.davinci.travel.pl

Art Hostel

ul. Sienkiewicza 4C, 25-333 Kielce
tel. +48 41 344 66 16, +48 515 073 400
+48 577 021 462, www.hostel-art-kielce.pl

Gołoborze Children's Holiday Centre

Rudki, ul. Górnicza 3, 26-006 Nowa Słupia
tel. +48 41 317 74 83, +48 604 710 473, www.goloborze.pl

Europejski Inn**Conference and Accommodation Centre**

Przyjmo, ul. Dolna 2, 26-085 Miedziana Góra
tel. +48 41 303 41 03, +48 798 208 047
www.goscinnieeuropejski.pl

Łysica Guest House ****

Święta Katarzyna, ul. Kielecka 23a, 26-010 Bodzentyn
tel. +48 41 311 20 62, +48 512 553 033
www.pensjonatlysica.pl

Jodelka Recreational Complex

Święta Katarzyna, ul. Kielecka 3, 26-010 Bodzentyn
tel. +48 41 311 21 11, +48 607 215 452
www.hoteljodelka.pl

Baba Jaga Inn

Święta Katarzyna, ul. Kielecka 18, 26-010 Bodzentyn
tel. +48 41 311 22 26, www.zajazdbabajaga.eu

Pod Lasem Inn

Święta Katarzyna, ul. Świętokrzyska 4, 26-010 Bodzentyn
tel. +48 600 318 000, www.gosciniexpodlasem.pl

“Tanie Spanie” budget accommodation

Święta Katarzyna, ul. Świętokrzyska 2, 26-010 Bodzentyn
tel. +48 41 311 22 12, +48 696 760 765
www.tanie-spanie.info

Educational Centre and Accommodation

Wólka Milanowska 18a, 26-006 Nowa Słupia
tel. +48 41 317 70 64, +48 317 75 02, +48 698 626 319
www.centrum.scdn.pl

Eko-Wypoczynek Centre

Kaczyn 1A, 26-021 Daleszyce
tel. +48 41 317 19 78, +48 882 632 828
www.kaczyn.pl

Koziołek Hotel **

ul. Suchedniowska 19 C, 26-010 Bodzentyn
tel. +48 41 311 51 10, +48 601 060 456

Tor Kielce Motel **

Ćmińsk, ul. Wykień 95, 26-085 Miedziana Góra
tel. +48 41 303 16 60, +48 798 118 230
www.automobilklub.kielce.pl

Stodółka Hotel ***

Ćmińsk, ul. Świętokrzyska 89, 26-085 Miedziana Góra
tel. +48 41 347 55 00, www.stodolka.pl

Ptaszyniec Recreational Complex

Bocheniec 55C, 28-366 Małogoszcz
tel. +48 606 622 804, +48 880 606 264
www.ptaszyniec.com

Packages
available from:



GEO TRAVEL Tourist Agency
ul. Polna 9/32, 26-200 Końskie
tel. +48 692 139 416, +48 882 507 020
www.geotravel.com.pl

Goloborze Tourist Agency
ul. Beskidzka 14, 25-001 Kielce
tel. +48 507 803 986
www.goloborzetravel.pl

ABEX Tourist Agency
ul. Sienkiewicza 10/12 A, 25-333 Kielce
tel. +48 535 98 43 43, +48 607 29 36 80
www.abexkielce.com.pl

Łysa Góra Tourist Agency
ul. Rynek 15, 26-006 Nowa Słupia
tel. +48 41 361 80 57
www.parklegend.pl

**Gold Tour Sp. z o.o.
Tourist Agency**
Plac Wolności 3, 25-367 Kielce
tel. +48 41.344 93 95, +48 504 043 882
www.goldtour.pl

Coordinator: Katarzyna Batko
Layout and design: K8-Group Sp. z o.o.
e-mail: 8kgroup@gmail.com

Translation: Translation Street, Rydlówka 20,
30-363 Kraków, tel. +48 12 362 60 00,
e-mail: biuro@translationstreet.pl

Publisher:
Świętokrzyskie Voivodeship
Regional Tourism Organisation (ROT WŚ)
ul. Sciegiennego 2/32, 25-033 Kielce
tel. +48 41 361 80 57
rot@swietokrzyskie.travel
www.rot.swietokrzyskie.travel

Photos:
A. Benicewicz-Miazga, ROT WŚ archive,
Kielce City Hall archive, D. Łukasik, K. Pęczalski,
Ł. Zarzycki, S. Rakowski
Editing and proofreading:
A. Kukielka - Bocheńska

Text:
J. Dopieralski



Ministerstwo
Sportu i Turystyki

